

# beurer

## HM 55



- |            |   |    |
|------------|---|----|
| <b>D</b>   | <b>Thermo-Hygrometer</b><br><i>Gebrauchsanweisung</i> .....   | 2  |
| <b>GB</b>  | <b>Thermo hygrometer</b><br><i>Instructions for use</i> ..... | 11 |
| <b>FR</b>  | <b>Thermo-hygromètre</b><br><i>Mode d'emploi</i> .....        | 19 |
| <b>ES</b>  | <b>Termohigrómetro</b><br><i>Instrucciones de uso</i> .....   | 27 |
| <b>IT</b>  | <b>Termoigrometro</b><br><i>Istruzioni per l'uso</i> .....    | 35 |
| <b>TR</b>  | <b>Termo nem ölçer</b><br><i>Kullanım kılavuzu</i> .....      | 43 |
| <b>RUS</b> | <b>Термогигрометр</b><br><i>Инструкция по применению</i> .... | 51 |
| <b>PL</b>  | <b>Termohigrometr</b><br><i>Instrukcja obsługi</i> .....      | 61 |

# DEUTSCH

## Inhaltsverzeichnis

1. Lieferumfang .....	4
2. Zum Kennenlernen .....	5
3. Gerätebeschreibung.....	6
4. Inbetriebnahme.....	7
5. Was tun bei Problemen .....	8
6. Entsorgung .....	9
7. Technische Daten .....	9
8. Garantie.....	10



**Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam durch, bewahren Sie sie für späteren Gebrauch auf, machen Sie sie anderen Benutzern zugänglich und beachten Sie die Hinweise.**

### **Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,**


wir freuen uns, dass Sie sich für ein Produkt unseres Sortimentes entschieden haben. Unser Name steht für hochwertige und eingehend geprüfte Qualitätsprodukte aus den Bereichen Wärme, Gewicht, Blutdruck, Körpertemperatur, Puls, Sanfte Therapie, Massage, Beauty, Baby und Luft.

Mit freundlicher Empfehlung  
Ihr Beurer-Team

## Wichtige Hinweise

- Schützen Sie das Gerät vor Stößen, Feuchtigkeit, Staub, Chemikalien, starken Temperaturschwankungen, direkter Sonneneinstrahlung, Spritzwasser, Sand und zu nahen Wärmequellen (Öfen, Heizkörper).
- Halten Sie das Gerät von offenen Flammen (z.B. Kerzen) fern.
- Das Gerät ist kein Spielzeug. Bewahren Sie es außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch. Benutzen Sie keine scharfen Reinigungsmittel und halten Sie das Gerät niemals unter Wasser.
- Legen Sie keine Gegenstände auf dem Gerät ab.
- Betreiben Sie das Gerät nie unter einer Abdeckung, wie z.B. Decke oder Kissen.
- Das Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt. Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.
- Bei wechselnder Umgebung benötigt das Gerät 15 Minuten, um sichere Messwerte zu liefern.

## Hinweise zum Umgang mit Batterien

- Wenn Flüssigkeit aus einer Batteriezelle mit Haut oder Augen in Kontakt kommt, die betroffene Stelle mit Wasser auswaschen und ärztliche Hilfe aufsuchen.
- Wenn eine Batterie ausgelaufen ist, Schutzhandschuhe anziehen und das Batteriefach mit einem trockenen Tuch reinigen.
-  **Verschluckungsgefahr!** Kleinkinder könnten Batterien verschlucken und daran ersticken. Daher Batterien für Kleinkinder unerreikbaar aufbewahren!

- Auf Polaritätskennzeichen Plus (+) und Minus (-) achten.
- Schützen Sie Batterien vor übermäßiger Wärme.
- ⚠ **Explosionsgefahr!** Keine Batterien ins Feuer werfen.
- Batterien dürfen nicht geladen oder kurzgeschlossen werden.
- Bei längerer Nichtbenutzung des Geräts die Batterien aus dem Batteriefach nehmen.
- Verwenden Sie nur denselben /gleichwertigen Batterietyp.
- Immer alle Batterien gleichzeitig auswechseln.
- Keine Akkus verwenden!
- Keine Batterien zerlegen, öffnen oder zerkleinern.

## 1. Lieferumfang

1x Thermo-Hygrometer HM 55

2x AAA-Batterien

Diese Gebrauchsanweisung



## 2. Zum Kennenlernen

Mit dem Thermo-Hygrometer HM 55 können Sie die aktuelle Raumtemperatur und relative Luftfeuchtigkeit messen und am Display ablesen.

In Verbindung mit der kostenlosen „beurer FreshRoom“ App (Android und iOS) haben Sie zusätzlich die Möglichkeit die gemessenen Werte bequem auf Ihr Smartphone zu übertragen und über Langzeit zu beobachten. Die gemessenen Werte werden hierbei über *Bluetooth*<sup>®</sup> übertragen.

Sobald das Thermo-Hygrometer über die App gepairt wurde, erscheint die aktuelle Uhrzeit im Display. Danach erscheinen Uhrzeit, Temperatur und relative Luftfeuchtigkeit abwechselnd im Display. Sie haben in der App die Möglichkeit, Minimal- und Maximalwerte für Temperatur und Luftfeuchtigkeit vorzugeben. Der LED-Indikator am Gerät zeigt dann an, ob die Temperatur/Luftfeuchtigkeit innerhalb (grün) oder außerhalb (rot) der eingestellten Minimal-/Maximalwerte liegt.

Durch seine handliche Größe, können Sie das Thermo-Hygrometer nahezu überall aufstellen. Auf der Rückseite des Thermo-Hygrometers befindet sich auch eine Aufhängevorrichtung, mit der Sie das Gerät an der Wand befestigen können (z.B. an einem Nagel). Sie können bis zu 5 Thermo-Hygrometer gleichzeitig mit der „beurer FreshRoom“ App verbinden und diese jeweils individuell benennen (z.B. "Küche" oder "Wohnzimmer").

### 3. Gerätebeschreibung

- 1 LCD-Display
- 2 PAIR-Taste
- 3 RESET-Taste
- 4 Batteriefach mit Batteriefachdeckel
- 5 Aufhängevorrichtung
- 6 LED-Indikator

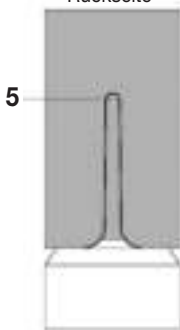
Oberseite



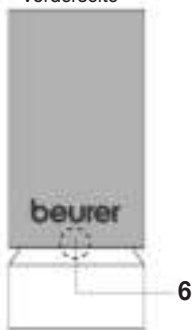
Unterseite



Rückseite



Vorderseite



## 4. Inbetriebnahme

1. Schieben Sie den Batteriefachdeckel auf der Unterseite in Pfeilrichtung auf.
2. Legen Sie zwei AAA-Batterien ein. Achten Sie beim Einlegen der Batterien auf die korrekte Polung (+/-), wie sie im Batteriefach abgebildet ist.
3. Schließen Sie das Batteriefach, indem Sie den Batteriefachdeckel nach unten drücken und entgegen der Pfeilrichtung auf dem Batteriefachdeckel schieben. Das Gerät zeigt kurz nach dem Einlegen der Batterien „- - - -“ an. Anschließend werden die aktuelle Raumtemperatur und die relative Luftfeuchtigkeit angezeigt.
4. Positionieren Sie das Thermo-Hygrometer möglichst mittig im Raum (ohne Zugluft).
5. Laden Sie die kostenlose „beurer FreshRoom“ App im Apple App Store (iOS) oder bei Google Play (Android) herunter.



Systemvoraussetzung:

- Bluetooth® 4.0,
- iOS ab Version 8.0,
- Android™ ab Version 4.4

Zur Liste der unterstützten Geräte nebenstehenden QR-Code scannen:



6. Öffnen Sie die „beurer FreshRoom“ App und folgen Sie den Anweisungen in der App.

7. Sobald Sie das Thermo-Hygrometer mit der „beurer FreshRoom“ App verbunden haben, erscheint auch die Uhrzeit im Display des Thermo-Hygrometers.
8. Beachten Sie, dass bei wechselnder Umgebung der Thermo-Hygrometer 15 Minuten benötigt, um die neuen Messwerte anzuzeigen.

## Gerät auf Werkseinstellungen zurücksetzen

Um das Gerät auf die Werkseinstellungen zurückzusetzen, halten Sie auf der Unterseite die RESET-Taste für 5 Sekunden gedrückt. Die Einstellungen am Gerät und die bis zu diesem Zeitpunkt gespeicherten Daten auf dem Gerät werden gelöscht. Das Gerät ist auf die Werkseinstellungen zurückgesetzt. Bereits übermittelte Daten zur App bleiben dagegen dort erhalten.

## 5. Was tun bei Problemen

Problem	Lösung
Batteriesymbol im Display blinkt.	Batterie ist leer. Batterie wechseln.
Luftfeuchtigkeit zeigt „----“.	Temperatur ist unter 0°C. Gerät in Umgebung mit > 0°C bringen.



## 6. Entsorgung

Im Interesse des Umweltschutzes darf das Gerät am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem Hausmüll entfernt werden. Die Entsorgung kann über entsprechende Sammelstellen in Ihrem Land erfolgen. Befolgen Sie die örtlichen Vorschriften bei der Entsorgung der Materialien. Entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik Altgeräte EG-Richtlinie – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bei Rückfragen wenden Sie sich an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.



Die verbrauchten, vollkommen entladenen Batterien müssen Sie über speziell gekennzeichnete Sammelbehälter, Sondernüllannahmestellen oder über den Elektrohändler entsorgen. Sie sind gesetzlich dazu verpflichtet, die Batterien zu entsorgen.

Diese Zeichen finden Sie auf schadstoffhaltigen Batterien:

Pb = Batterie enthält Blei,

Cd = Batterie enthält Cadmium,

Hg = Batterie enthält Quecksilber.



## 7. Technische Daten

- Messbereich Temperatur: -10 °C bis +70 °C (14 bis °F +158 °F)
- Messbereich Luftfeuchtigkeit: ≤80%
- 2 x 1,5 V AAA-Batterie

## 8. Garantie

Wir leisten 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum für Material- und Fabrikationsfehler des Produktes. Die Garantie gilt nicht:

- Im Falle von Schäden, die auf unsachgemäßer Bedienung beruhen.
- Für Verschleißteile.
- Bei Eigenverschulden des Kunden.
- Sobald das Gerät durch eine nicht autorisierte Werkstatt geöffnet wurde.

Die gesetzlichen Gewährleistungen des Kunden bleiben durch die Garantie unberührt. Für Geltendmachung eines Garantiefalles innerhalb der Garantiezeit ist durch den Kunden der Nachweis des Kaufes zu führen. Die Garantie ist innerhalb eines Zeitraumes von 3 Jahren ab Kaufdatum gegenüber der Beurer GmbH, Ulm (Germany) geltend zu machen.

**Bitte wenden Sie sich im Falle von Reklamationen an unseren Service unter folgendem Kontakt:**

Service Hotline:

Tel.: +49 (0) 731 / 39 89-144

E-Mail: [kd@beurer.de](mailto:kd@beurer.de)

[www.beurer.com](http://www.beurer.com)

**Fordern wir Sie zur Übersendung des defekten Produktes auf, ist das Produkt an folgende Adresse zu senden:**

Beurer GmbH

Servicecenter

Lessingstraße 10 b

89231 Neu-Ulm

Germany

# ENGLISH

## Table of contents

1. Included in delivery .....	13
2. Getting to know your device.....	13
3. Device description.....	15
4. Initial use.....	16
5. What if there are problems?.....	17
6. Disposal .....	18
7. Technical data.....	18



**Read these instructions for use carefully and keep them for later use, be sure to make them accessible to other users and observe the information they contain.**

### **Dear customer,**



Thank you for choosing one of our products. Our brand stands for well-engineered, quality made products; driven by innovation and safety. Our product range encompasses a wealth of products for health and well-being in the heat, weight, blood pressure, body temperature, pulse, gentle therapy, massage, beauty, baby and air sectors.

With kind regards,  
Your Beurer team

## Important notes

- Protect the device from knocks, damp, dust, chemicals, drastic changes in temperature, direct sunlight, splashes, sand and nearby sources of heat (ovens, heaters).
- Keep the device away from naked flames (e.g. candles).
- The device is not a toy. Keep out of the reach of children.
- Clean the device with a damp cloth. Do not use any abrasive cleaning products and never submerge the device in water.
- Do not place any objects on top of the device.
- Never use the device underneath a cover, such as a blanket or pillow.
- The device is intended for use in the home only. Do not use the device outside.
- In a variable environment the device requires 15 minutes to deliver a reliable measurement.

## Notes on handling batteries

- If your skin or eyes come into contact with battery fluid, rinse the affected areas with water and seek medical assistance.
- If a battery has leaked, put on protective gloves and clean the battery compartment with a dry cloth.
-  **Choking hazard!** Small children may swallow and choke on batteries. Store the batteries out of the reach of small children.
- Observe the plus (+) and minus (-) polarity signs.
- Protect batteries from excessive heat.
-  **Risk of explosion!** Do not throw batteries into a fire.
- Do not charge or short-circuit batteries.

- If the device is not to be used for a relatively long period, take the batteries out of the battery compartment.
- Use identical/equivalent battery types only.
- Always replace all batteries at the same time.
- Do not use rechargeable batteries.
- Do not disassemble, open or crush the batteries.

## 1. Included in delivery

1x HM55 thermo hygrometer  
2x AAA batteries  
These instructions for use



## 2. Getting to know your device

Using the HM55 thermo hygrometer, you can measure the current room temperature and relative humidity and read them from the display.

Together with the free “beurer FreshRoom” app (Android and iOS), you also have the possibility to conveniently transmit the measured values to your smartphone and to monitor them in the long term. For this, the measured values are transferred via *Bluetooth*®.

As soon as the thermo hygrometer has been paired via the app, the current time appears in the display. The time, temperature and relative humidity then appear alternately in the display.

In the app, you have the possibility to specify minimum and maximum values for the temperature and air humidity. The LED indicator on the device then shows whether the temperature/air humidity is within (green) or outside (red) the set minimum/maximum values.

Due to its handy size, you can set up the thermo hygrometer almost anywhere. There is also a mounting fixture on the back of the thermo hygrometer that you can use to attach the device to the wall (e.g. to a nail).

You can connect up to 5 thermo hygrometers at the same time using the beurer "FreshRoom" app and give each of these a name (e.g. "kitchen", or "living room").

### 3. Device description

- 1 LCD display
- 2 PAIR button
- 3 RESET button
- 4 Battery compartment with battery compartment cover
- 5 Mounting fixture
- 6 LED indicator

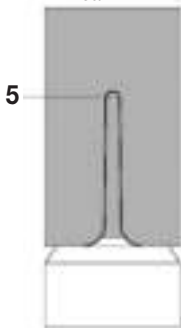
Upper side



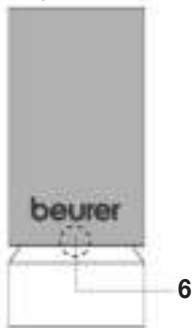
Underside



Rear



Front



## 4. Initial use

1. Push open the battery compartment cover on the underneath in the direction of the arrow.
2. Insert two AAA batteries. When inserting the batteries, pay attention to the correct polarity (+/-), as shown in the battery compartment.
3. Close the battery compartment by pressing the battery compartment cover down and pushing it in the opposite direction to the arrow on the cover. Once the batteries have been inserted, the device briefly displays “- - - -”. The current room temperature and the relative humidity are then shown.
4. Position the thermo hygrometer in the middle of the room as far as is possible (without a draught).
5. Download the free “beurer FreshRoom” app from the Apple App Store (iOS) or at Google Play (Android).



System requirement:

- Bluetooth® 4.0,
- iOS from version 8.0,
- Android™ from version 4.4

For a list of the supported devices, please scan the adjacent QR code:



6. Open the “beurer FreshRoom” app and follow the instructions in the app.



7. As soon as you have connected the thermo hygrometer with the “beurer FreshRoom” app, the time also appears in the display of the thermo hygrometer.
8. Please note that in a variable environment the thermo hygrometer requires 15 minutes to display the new measured values.

## Resetting the device to factory settings

To reset the device back to factory settings, press and hold the RESET button on the underneath of the device for 5 seconds. The settings on the device and the data stored on the device up to this point are deleted. The device has been reset to the factory settings. Data which has already been transferred to the app remains saved there, however.

## 5. What if there are problems?

Problem	Solution
The battery symbol in the display is flashing.	Battery is empty. Change the battery.
Air humidity shows “----”.	The temperature is below 0°C. Place the device in an environment that is > 0°C.

## 6. Disposal

For environmental reasons, do not dispose of the device in the household waste at the end of its useful life. Dispose of the device at a suitable local collection or recycling point. Observe the local regulations for material disposal. Dispose of the device in accordance with EC Directive – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). If you have any questions, please contact the local authorities responsible for waste disposal.



Empty, completely flat batteries must be disposed of through specially designated collection boxes, recycling points or electronics retailers. You are legally required to dispose of the batteries.

The codes below are printed on batteries containing harmful substances:

Pb = Battery contains lead

Cd = Battery contains cadmium

Hg = Battery contains mercury



## 7. Technical data

- Temperature measurement range:  $-10^{\circ}\text{C}$  to  $+70^{\circ}\text{C}$  ( $14^{\circ}\text{F}$  to  $+158^{\circ}\text{F}$ )
- Humidity measurement range:  $\leq 80\%$
- 2 x 1.5 V AAA batteries

# FRANÇAIS

## Table des matières

1. Contenu .....	21
2. Familiarisation avec l'appareil.....	22
3. Description de l'appareil .....	23
4. Mise en service.....	24
5. Que faire en cas de problème.....	25
6. Élimination .....	26
7. Données techniques.....	26



**Lisez attentivement cette notice, conservez-la pour un usage ultérieur, mettez-la à disposition des autres utilisateurs et suivez les consignes qui y figurent.**

### **Chère cliente, cher client,**


Nous vous remercions d'avoir choisi l'un de nos produits. Notre société est réputée pour l'excellence de ses produits et les contrôles de qualité auxquels ils sont soumis. Nos produits couvrent les domaines de la chaleur, du poids, de la pression sanguine, de la température corporelle, de la thérapie douce, des massages, de la beauté, du bébé et de l'amélioration de l'air.

Sincères salutations,  
Votre équipe Beurer

## Conseils importants

- Protégez l'appareil contre les coups, l'humidité, la poussière, les produits chimiques, les fortes variations de température, les rayons directs du soleil, les éclaboussures, le sable et les sources de chaleur trop proches (four, radiateur).
- Maintenez l'appareil à l'écart des flammes ouvertes (p. ex. bougies).
- L'appareil n'est pas un jouet. Tenez-le hors de portée des enfants.
- Nettoyez l'appareil à l'aide d'un chiffon humide. N'utilisez pas de produit de nettoyage agressif et ne mettez jamais l'appareil sous l'eau.
- Ne posez aucun objet sur l'appareil.
- N'utilisez jamais l'appareil dans un endroit couvert, sous une couverture ou des coussins par exemple.
- L'appareil est conçu exclusivement pour un usage domestique. N'utilisez pas l'appareil en plein air.
- Si les conditions ambiantes sont changeantes, il faut compter 15 minutes avant que l'appareil fournisse des mesures fiables.

## Remarques relatives aux piles

- Si du liquide de la cellule de pile entre en contact avec la peau ou les yeux, rincez la zone touchée avec de l'eau et consultez un médecin.
- Si une pile a coulé, enfillez des gants de protection et nettoyez le compartiment à piles avec un chiffon sec.
-  **Risque d'ingestion !** Les enfants en bas âge pourraient avaler des piles et s'étouffer. Veuillez donc conserver les piles hors de portée des enfants en bas âge !
- Respectez les signes de polarité plus (+) et moins (-).

- Protégez les piles d'une chaleur excessive.
- **⚠ Risque d'explosion !** Ne jetez pas les piles dans le feu.
- Les piles ne doivent être ni rechargées ni court-circuitées.
- En cas de non-utilisation prolongée de l'appareil, sortez les piles du compartiment à piles.
- Utilisez uniquement des piles identiques/équivalentes.
- Remplacez toujours l'ensemble des piles simultanément.
- N'utilisez pas de batterie !
- Ne démontez, n'ouvrez ou ne cassez pas les piles.

## 1. Contenu

1 thermo-hygromètre HM 55

2 piles AAA

Le présent mode d'emploi



## 2. Familiarisation avec l'appareil

Le thermo-hygromètre HM 55 vous permet de mesurer la température ambiante actuelle et l'humidité relative et la consulter sur l'écran. Grâce à l'application gratuite « beurer FreshRoom » (Android et iOS), vous pouvez également transférer les valeurs mesurées en toute simplicité sur votre smartphone et les surveiller à long terme. Les valeurs mesurées seront transférées par *Bluetooth*®.

Dès que le thermo-hygromètre est couplé sur l'application, l'heure actuelle s'affiche sur l'écran. L'heure, la température et l'humidité relative s'affichent ensuite à tour de rôle sur l'écran.

Dans l'application, vous avez la possibilité de définir des valeurs minimales et maximales pour la température et l'humidité. Le voyant LED de l'appareil indique si la température/l'humidité se situe dans les valeurs (vert) ou hors des valeurs (rouge) minimales et maximales définies.

Sa taille compacte pratique vous permet de poser le thermo-hygromètre presque partout. L'arrière du thermo-hygromètre est équipé d'un système d'accrochage qui vous permet de fixer l'appareil au mur (p. ex. à un clou).

Vous pouvez connecter jusqu'à 5 thermo-hygromètres à la fois grâce à l'application «beurer FreshRoom » et leur donner un nom à chacun (p. ex. « Cuisine » ou « Salon »).

### 3. Description de l'appareil

- 1 Affichage LCD
- 2 Touche PAIR
- 3 Touche RESET
- 4 Compartiment à piles avec couvercle
- 5 Système d'accrochage
- 6 Voyant LED

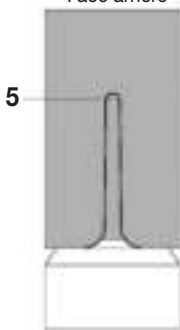
Dessus



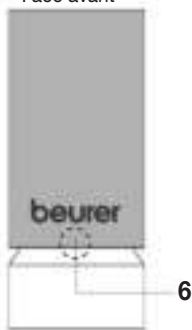
Dessous



Face arrière



Face avant



## 4. Mise en service

1. Ouvrez le compartiment à piles sous l'appareil en le faisant glisser dans le sens de la flèche.
2. Insérez deux piles AAA. Lors de l'insertion des piles, assurez-vous de bien respecter la polarité (+/-) indiquée dans le compartiment.
3. Fermez le compartiment à piles en poussant le couvercle vers le bas dans le sens inverse de la flèche indiqué sur le couvercle du compartiment à pile. Après l'insertion des piles, l'appareil affiche brièvement « - - - - ». La température ambiante actuelle et l'humidité relative s'affichent ensuite.
4. Positionnez le thermo-hygromètre le plus au centre de la pièce possible (en évitant les courants d'air).
5. Téléchargez l'application gratuite « beurer FreshRoom » sur l'App Store (iOS) ou sur Google Play (Android).



Configuration requise :

- Bluetooth® 4.0,
- iOS à partir de la version 8.0,
- Android™ à partir de la version 4.4

Pour obtenir la liste des appareils pris en charge, scannez le code QR ci-contre :



6. Ouvrez l'application « beurer FreshRoom » et suivez les instructions indiquées dans l'application.



7. Dès que le thermo-hygromètre est connecté à l'application « beurrer FreshRoom », l'heure s'affiche également sur l'écran du thermo-hygromètre.
8. Si les conditions ambiantes sont changeantes, il faut compter 15 minutes avant que le thermo-hygromètre puisse afficher une nouvelle mesure.

## Réinitialiser l'appareil aux paramètres d'usine

Pour réinitialiser l'appareil aux paramètres d'usine, maintenez la touche RESET sous l'appareil pendant 5 secondes. Les paramètres de l'appareil et les données stockées jusqu'à ce moment sur l'appareil seront supprimés. L'appareil est repassé aux réglages d'usine. Les données déjà transférées sur l'application ne seront pas effacées.

## 5. Que faire en cas de problème

Problème	Solution
Le symbole de la pile clignote à l'écran.	Les piles sont vides. Remplacer les piles.
L'appareil affiche « ---- ».	La température est inférieure à 0 °C. Placer l'appareil dans un endroit dont la température dépasse 0 °C.

## 6. Élimination

Dans l'intérêt de la protection de l'environnement, l'appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères à la fin de sa durée de service. L'élimination doit se faire par le biais des points de collecte compétents dans votre pays. Respectez les réglementations locales en matière d'élimination des matériaux. Veuillez éliminer l'appareil conformément à la directive européenne – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) relative aux appareils électriques et électroniques usagés. Pour toute question, adressez-vous aux collectivités locales responsables de l'élimination et du recyclage de ces produits.



Les piles usagées et complètement déchargées doivent être mises au rebut dans des conteneurs spéciaux ou aux points de collecte réservés à cet usage ou bien déposées chez un revendeur d'appareils électriques. L'élimination des piles est une obligation légale qui vous incombe.

Ces pictogrammes se trouvent sur les piles à substances nocives :

- Pb = pile contenant du plomb,
- Cd = pile contenant du cadmium,
- Hg = pile contenant du mercure.



## 7. Données techniques

- Plage de mesure de la température :  $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$  à  $+70\text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $14\text{ }^{\circ}\text{F}$  à  $+158\text{ }^{\circ}\text{F}$ )
- Plage de mesure de l'humidité de l'air :  $\leq 80\text{ }%$
- 2 piles 1,5 V, type AAA

# ESPAÑOL

## Índice

1. Artículos suministrados ..... 29
2. Información general..... 29
3. Descripción del aparato ..... 31
4. Puesta en marcha..... 32
5. Solución de problemas ..... 33
6. Eliminación ..... 34
7. Datos técnicos..... 34



**Lea detenidamente estas instrucciones de uso, consérvelas para su futura utilización, póngalas a disposición de otros usuarios y respete las indicaciones.**

### **Estimada cliente, estimado cliente:**


Nos alegramos de que haya elegido un producto de nuestra colección. Nuestro nombre es sinónimo de productos de alta y comprobada calidad en el ámbito de aplicación de calor, peso, tensión sanguínea, temperatura corporal, pulso, tratamiento suave, masaje, belleza, bebés y aire.


Atentamente,  
El equipo de Beurer

## Indicaciones importantes

- Proteja el aparato de golpes, humedad, polvo, sustancias químicas, fuertes cambios de temperatura, la luz directa del sol, salpicaduras de agua, arena y de la cercanía de fuentes de calor (hornos o radiadores).
- Mantenga el aparato alejado de llamas (p. ej. velas).
- Este aparato no es un juguete. Manténgalo fuera del alcance de los niños.
- Limpie el aparato con un paño húmedo. No utilice productos de limpieza corrosivos y no sumerja nunca el aparato en agua.
- No coloque objetos sobre el aparato.
- No use nunca el aparato si está cubierto p. ej. por una manta o un cojín.
- Este aparato solo está destinado al uso doméstico. No utilice el aparato al aire libre.
- Cuando se le cambia de ubicación, el aparato necesita 15 minutos para facilitar valores de medición seguros.

## Indicaciones para la manipulación de las pilas

- En caso de que el líquido de una pila entre en contacto con la piel o los ojos, lave la zona afectada con agua y busque asistencia médica.
- Si se derrama el líquido de una pila, póngase guantes protectores y limpie el compartimento de las pilas con un paño seco.
-  **¡Peligro de asfixia!** Los niños pequeños podrían tragarse las pilas y asfixiarse. Guarde las pilas fuera del alcance de los niños.
- Respete los símbolos más (+) y menos (-) que indican la polaridad.
- Proteja las pilas de un calor excesivo.

-  **¡Peligro de explosión!** No arroje las pilas al fuego.
- Las pilas no se pueden cargar ni cortocircuitar.
- Si no va a utilizar el aparato durante un periodo de tiempo prolongado, retire las pilas del compartimento.
- Utilice únicamente el mismo tipo de pila o un tipo equivalente.
- Cambie siempre todas las pilas a la vez.
- No utilice baterías.
- No despiece, abra ni triture las pilas.

## 1. Artículos suministrados

1 termohigrómetro HM 55  
2 pilas AAA  
Estas instrucciones de uso



## 2. Información general

Con el termohigrómetro HM55 podrá medir la temperatura ambiente actual y la humedad relativa del aire y consultar los valores en la pantalla.

En combinación con la aplicación gratuita “beurer FreshRoom” (Android y iOS), podrá transferir los valores medidos cómodamente a

su smartphone para poder consultarlos allí durante mucho tiempo. Los valores medidos se transfieren por *Bluetooth*<sup>®</sup>.

En cuanto el termohigrómetro se ha emparejado a través de la aplicación, aparece la hora actual en la pantalla. Después aparecen la hora, la temperatura y la humedad relativa del aire alternativamente en la pantalla.

En la aplicación tiene la posibilidad de predefinir valores máximos y mínimos de temperatura y humedad. El indicador LED del aparato indica entonces si la temperatura/humedad está dentro (verde) o fuera (rojo) de los valores máximos y mínimos ajustados.

Su tamaño compacto le permite colocar el termohigrómetro prácticamente en cualquier lugar. En la parte trasera del termohigrómetro hay también un dispositivo para colgar con el que podrá sujetar el aparato en la pared (p. ej. colgarlo de un clavo).

Puede conectar hasta 5 termohigrómetros al mismo tiempo con la aplicación "beurer FreshRoom" y asignarle un nombre a cada uno (p. ej. "cocina" o "salón").

### 3. Descripción del aparato

- 1 Pantalla LCD
- 2 Tecla PAIR
- 3 Tecla RESET
- 4 Compartimento de las pilas con tapa
- 5 Dispositivo para colgar
- 6 Indicador LED

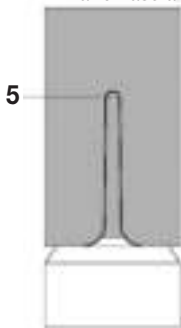
Parte superior



Parte inferior



Parte trasera



Parte delantera



## 4. Puesta en marcha

1. Deslice la tapa del compartimento de las pilas en la dirección de la flecha.
2. Coloque dos pilas AAA. Al colocar las pilas respete la polaridad (+/-), tal como se indica en el compartimento.
3. Cierre el compartimento de las pilas presionando hacia abajo la tapa y desplazándola en la dirección opuesta a la flecha. Tras colocar las pilas, el aparato muestra brevemente “\_ \_ \_ \_”. A continuación se indican la temperatura y la humedad relativa actuales.
4. Coloque el termohigrómetro en la medida de lo posible en el centro de la habitación (donde no haya corriente).
5. Descárguese la aplicación gratuita “beurer FreshRoom” en el Apple App Store (iOS) o en Google Play (Android).



Requisitos del sistema:

- Bluetooth® 4.0,
- iOS a partir de la versión 8.0,
- Android™ a partir de la versión 4.4

Para ver la lista de los dispositivos compatibles escanee el código QR que se encuentra al lado:



6. Abra la aplicación “beurer FreshRoom” y siga las instrucciones que se dan en ella.



7. En cuanto el termohigrómetro se ha conectado con la aplicación “beurer FreshRoom”, aparece también la hora en la pantalla del termohigrómetro.
8. Tenga en cuenta que, cuando se le cambia de ubicación, el termohigrómetro necesita 15 minutos para mostrar los nuevos valores de medición.

### **Reponer el aparato a la configuración de fábrica**

Para reponer el aparato a la configuración de fábrica, mantenga pulsada durante 5 segundos la tecla RESET situada en la parte inferior. Los ajustes del aparato y los datos guardados en el aparato hasta ese momento se borrarán. El aparato vuelve a tener la configuración de fábrica. Los datos ya transferidos a la aplicación se conservan en ella.

## **5. Solución de problemas**

<b>Problema</b>	<b>Solución</b>
En la pantalla parpadea el símbolo de pila.	La pila está gastada. Cambiar la pila.
La humedad muestra “----”.	Si la temperatura es inferior a 0 °C, trasladar el aparato a un entorno con una temperatura > 0 °C.

## 6. Eliminación

Para proteger el medio ambiente, no se debe desechar el aparato al final de su vida útil junto con la basura doméstica. Se puede desechar en los puntos de recogida adecuados disponibles en su zona. Respete las normas locales referentes a la eliminación de residuos. Deseche el aparato según la Directiva europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). Para más información, póngase en contacto con la autoridad municipal competente en materia de eliminación de residuos.



Las pilas usadas, completamente descargadas, deben eliminarse a través de contenedores de recogida señalados de forma especial, los puntos de recogida de residuos especiales o a través de los distribuidores de equipos electrónicos. Los usuarios están obligados por ley a eliminar las pilas correctamente.

Estos símbolos se encuentran en pilas que contienen sustancias tóxicas:

Pb: la pila contiene plomo.

Cd: la pila contiene cadmio.

Hg: la pila contiene mercurio.



## 7. Datos técnicos

- Rango de medición de temperatura:  $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$  a  $+70\text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $14\text{ }^{\circ}\text{F}$  a  $+158\text{ }^{\circ}\text{F}$ )
- Rango de medición de humedad:  $\leq 80\%$
- 2 pilas AAA de 1,5 V

# ITALIANO

## Sommario

1. Fornitura ..... 37
2. Introduzione..... 38
3. Descrizione  
dell'apparecchio ..... 39
4. Messa in funzione..... 40
5. Che cosa fare in caso di problemi ..... 41
6. Smaltimento..... 42
7. Dati tecnici ..... 42



**Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso, conservarle per impieghi futuri, renderle accessibili ad altri utenti e attenersi alle indicazioni.**

### **Gentile cliente,**


siamo lieti che Lei abbia scelto un prodotto del nostro assortimento. Il nostro marchio è garanzia di prodotti di elevata qualità, controllati nei dettagli, relativi ai settori calore, peso, pressione, temperatura corporea, pulsazioni, terapia dolce, massaggio, Beauty, Baby e aria.

Cordiali saluti  
Team Beurer

## Indicazioni importanti

- Non esporre l'apparecchio a urti, umidità, polvere, prodotti chimici, forti sbalzi di temperatura, luce diretta del sole, spruzzi d'acqua, sabbia e fonti di calore troppo vicine (forni, caloriferi).
- Tenere l'apparecchio lontano da fiamme libere (ad es. candele).
- Questo apparecchio non è un giocattolo. Tenerlo fuori dalla portata dei bambini.
- Pulire l'apparecchio con un panno umido. Non utilizzare detergenti aggressivi e non immergere mai l'apparecchio in acqua.
- Non posizionare oggetti sull'apparecchio.
- Non coprire l'apparecchio durante l'uso, ad esempio con una coperta o un cuscino.
- Questo apparecchio è concepito unicamente per l'uso domestico. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.
- In caso di cambio di ambiente, è necessario attendere 15 minuti prima di poter ottenere risultati di misurazione attendibili.

## Avvertenze sull'uso delle batterie

- Se il liquido della batteria viene a contatto con la pelle e con gli occhi, sciacquare le parti interessate con acqua e consultare il medico.
- In caso di fuoriuscita di liquido dalla batteria, indossare guanti protettivi e pulire il vano batterie con un panno asciutto.
-  **Pericolo d'ingestione!** I bambini possono ingerire le batterie e soffocare. Tenere quindi le batterie lontano dalla portata dei bambini!
- Prestare attenzione alla polarità positiva (+) e negativa (-).
- Proteggere le batterie dal caldo eccessivo.

- **⚠ Rischio di esplosione!** Non gettare le batterie nel fuoco.
- Le batterie non devono essere ricaricate o mandate in cortocircuito.
- Qualora l'apparecchio non dovesse essere utilizzato per un periodo prolungato, rimuovere le batterie dal vano batterie.
- Utilizzare solo tipologie di batterie uguali/equivalenti.
- Sostituire sempre tutte le batterie contemporaneamente.
- Non utilizzare batterie ricaricabili!
- Non smontare, aprire o frantumare le batterie.

## 1. Fornitura

1 termoigrometro HM 55

2 batterie AAA

Le presenti istruzioni per l'uso



## 2. Introduzione

Con il termoigrometro HM55 è possibile misurare la temperatura ambiente attuale e l'umidità relativa e visualizzarle sul display.

In combinazione con l'app gratuita "beurer FreshRoom" (Android e iOS) si ha anche la possibilità di trasmettere i valori misurati allo smartphone e di osservarli a lungo termine. I valori misurati vengono trasmessi tramite *Bluetooth*®.

Non appena il termoigrometro viene accoppiato con l'app, viene visualizzata l'ora attuale sul display. In seguito, vengono visualizzati alternativamente ora, temperatura e umidità relativa.

Nell'app è possibile indicare il valore minimo e massimo per la temperatura e l'umidità. L'indicatore LED sull'apparecchio mostra quindi se la temperatura/l'umidità è compresa (verde) o meno (rosso) nell'intervallo dei valori minimo e massimo impostato.

Grazie alla dimensione maneggevole, il termoigrometro può essere posizionato praticamente ovunque. Sul lato posteriore del termoigrometro è presente un dispositivo per aggancio con il quale è possibile fissare l'apparecchio alla parete (ad es. a un chiodo).

È possibile connettere all'app "beurer FreshRoom" fino a 5 termoigrometri contemporaneamente e assegnare un nome personalizzato a ciascuno (ad es. "cucina" o "soggiorno").

### 3. Descrizione dell'apparecchio

- 1 Display LCD
- 2 Pulsante PAIR
- 3 Pulsante RESET
- 4 Vano batterie con coperchio
- 5 Dispositivo per aggancio
- 6 Indicatore LED

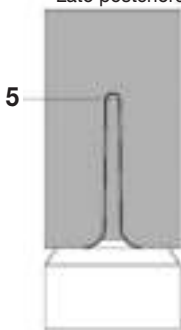
Lato superiore



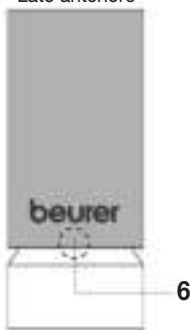
Lato inferiore



Lato posteriore



Lato anteriore



## 4. Messa in funzione

1. Fare scorrere il coperchio del vano batterie sul lato inferiore nella direzione della freccia.
2. Inserire le due batterie AAA. Prestare attenzione a rispettare la corretta polarità (+/-), come indicato nel vano batterie.
3. Chiudere il vano batterie premendo il coperchio verso il basso e facendolo scorrere in direzione contraria alla freccia riportata su di esso. Poco dopo l'inserimento delle batterie sull'apparecchio viene visualizzato "----". Infine, vengono visualizzate la temperatura ambiente attuale e l'umidità relativa.
4. Posizionare il termoigrometro il più possibile al centro dell'ambiente (senza corrente d'aria).
5. Scaricare l'app gratuita "beurer FreshRoom" dall'Apple App Store (iOS) oppure da Google Play (Android).



Requisiti di sistema:

- Bluetooth® 4.0,
- iOS dalla versione 8.0,
- Android™ dalla versione 4.4

Per l'elenco dei dispositivi supportati eseguire la scansione del codice QR qui accanto:



6. Aprire l'app "beurer FreshRoom" e seguire le istruzioni nell'app.
7. Non appena il termoigrometro viene connesso all'app "beurer FreshRoom", l'ora viene visualizzata anche sul display del termoigrometro.



8. In caso di cambio di ambiente, è necessario attendere 15 minuti prima di poter ottenere nuovi valori di misurazione.

### **Ripristino delle impostazioni di fabbrica**

Per ripristinare l'apparecchio alle impostazioni di fabbrica, tenere premuto il pulsante RESET sul lato inferiore per 5 secondi. Le impostazioni dell'apparecchio e i dati memorizzati fino a questo momento sull'apparecchio vengono cancellati. L'apparecchio è ora ripristinato alle impostazioni di fabbrica. I dati già trasmessi all'app vengono mantenuti nell'app.

## **5. Che cosa fare in caso di problemi**

<b>Problema</b>	<b>Soluzione</b>
Sul display lampeggia il simbolo della batteria.	La batteria è scarica. Sostituire la batteria.
L'umidità visualizzata è "----".	Temperatura inferiore a 0 °C. Spostare l'apparecchio in un ambiente con temperatura > 0 °C.

## 6. Smaltimento

A tutela dell'ambiente, al termine del suo utilizzo l'apparecchio non deve essere smaltito nei rifiuti domestici. Lo smaltimento va effettuato negli appositi centri di raccolta. Attenersi alle norme locali vigenti per lo smaltimento dei materiali. Smaltire l'apparecchio secondo la direttiva europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). Per eventuali chiarimenti, rivolgersi alle autorità comunali competenti per lo smaltimento.



Smaltire le batterie esauste e completamente scariche negli appositi punti di raccolta, nei punti di raccolta per rifiuti tossici o presso i negozi di elettronica. Lo smaltimento delle batterie è un obbligo di legge.

I simboli riportati di seguito indicano che le batterie contengono sostanze tossiche.

Pb = batteria contenente piombo

Cd = batteria contenente cadmio

Hg = batteria contenente mercurio



## 7. Dati tecnici

- Range di misurazione temperatura: Da  $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$  a  $+70\text{ }^{\circ}\text{C}$  (da  $14\text{ }^{\circ}\text{F}$  a  $+158\text{ }^{\circ}\text{F}$ )
- Range di misurazione umidità:  $\leq 80\%$
- 2 batterie AAA da 1,5 V

# TÜRKÇE

## İçindekiler

1. Teslimat kapsamı .....	45
2. Ürün özellikleri .....	46
3. Cihaz açıklaması.....	47
4. Çalıştırma.....	48
5. Sorunların giderilmesi.....	49
6. Bertaraf etme.....	49
7. Teknik veriler .....	50



Lütfen bu kullanım kılavuzunu dikkatle okuyun, ilerde kullanmak üzere saklayın, diğer kullanıcıların erişebilmesini sağlayın ve içindeki yönergelere uyun.

## Sayın müşterimiz,

Ürünlerimizden birini seçtiğiniz için teşekkür ederiz. Isı, ağırlık, kan basıncı, vücut sıcaklığı, nabız, yumuşak terapi, masaj, güzellik, bebek ve hava konularında değerli ve titizlikle test edilmiş kaliteli ürünlerimiz, dünyanın her tarafında tercih edilmektedir.

Yeni cihazınızı iyi günlerde kullanmanızı dileriz  
Beurer Ekibiniz

## Önemli bilgiler

- Cihazı darbelerden, nemden, tozdan, kimyasallardan, aşırı sıcaklık değişikliklerinden, doğrudan gelen güneş ışığından, su sıçramasından, kum girmesinden ve çok yakın ısı kaynaklarından (soba, kalorifer radyatörü) koruyun.
- Cihazı açık alev kaynaklarından (örn. mumlar) uzak tutun.
- Bu cihaz bir oyuncak değildir. Cihazı çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın.
- Cihazı nemli bir bezle temizleyin. Aşındırıcı temizlik maddeleri kullanmayın ve cihazı asla suyun altına tutmayın.
- Cihazın üzerine herhangi bir cisim koymayın.
- Cihazı battaniye veya yastık gibi nesnelere örterek kullanmayın.
- Cihaz sadece evde kullanım için tasarlanmıştır. Cihazı dışarıda kullanmayın.
- Ortam değişikliği durumunda, cihazın güvenilir ölçüm sonuçları verebilmesi için 15 dakika geçmesi gerekir.

## Pillerin kullanımıyla ilgili bilgiler

- Pilden sızan sıvı cilt veya gözlerle temas ettiğinde, ilgili yeri suyla yıkayın ve bir doktora başvurun.
- Bir pil aktığında koruyucu eldiven giyin ve pil bölmesini kuru bir bezle temizleyin.
- ⚠ **Yutma tehlikesi!** Küçük çocuklar pilleri yutabilir ve bunun sonucunda boğulabilir. Bu nedenle pilleri, küçük çocukların erişemeyeceği yerlerde saklayın!
- Artı (+) ve eksi (-) kutup işaretlerine dikkat edin.
- Pilleri aşırı ısıya karşı koruyun.
- ⚠ **Patlama tehlikesi!** Pilleri ateşe atmayın.

- Piller şarj edilmemeli veya kısa devre yaptırılmamalıdır.
- Cihazı uzun süre kullanmayacağınız durumlarda pilleri pil bölmesinden çıkarın.
- Sadece aynı / eşdeğer tipte piller kullanın.
- Her zaman tüm pilleri aynı anda değiştirin.
- Şarj edilebilir pil kullanmayın!
- Pilleri parçalarına ayırmayın, açmayın veya parçalamayın.

## 1. Teslimat kapsamı

1x Termometre/nem ölçer HM55  
2x AAA pil  
Bu kullanım kılavuzu



## 2. Ürün özellikleri

HM 55 termometre/nem ölçer ile, bulunduğunuz mekandaki sıcaklığı ve bağıl hava nemini ölçebilir ve değerleri cihazın ekranından okuyabilirsiniz.

Ayrıca ücretsiz “beurer FreshRoom” uygulamasını (Android ve iOS) kullanarak, ölçülen değerlerini kolayca akıllı telefonunuza aktarabilir ve uzun süreli seyri gözlemleyebilirsiniz. Ölçülen değerler *Bluetooth®* üzerinden aktarılır.

Uygulama üzerinden termometre/nem ölçer eşleştirildikten sonra ekran üzerinde güncel saat bilgisi görüntülenir. Ardından saat, sıcaklık ve bağıl hava nemi değerleri ekranda dönüşümlü olarak gösterilir.

Uygulamada, sıcaklık ve hava nemi için minimum ve maksimum değerleri girebilirsiniz. Sıcaklık / hava nemi değerinin, ayarlanan minimum/maksimum değer aralığının içinde (yeşil) veya dışında (kırmızı) olduğu, cihazdaki LED gösterge ile belirtilir.

Pratik boyutları sayesinde termometre/nem ölçeri neredeyse her yerde kullanabilirsiniz. Termometre/nem ölçerin arka tarafında, cihazı (örn. bir çivi ile) duvara sabitlemek için kullanabileceğiniz asma düzeneği de vardır.

En fazla 5 termometre/nem ölçeri aynı anda "beurer FreshRoom" uygulamasına bağlayabilir ve bunların her birine farklı bir ad verebilirsiniz (örn. "Mutfak" veya "Oturma odası").

### 3. Cihaz açıklaması

- 1 LCD ekran
- 2 PAIR tuşu
- 3 RESET tuşu
- 4 Pil bölmesi ve pil bölmesi kapağı
- 5 Asma düzeneği
- 6 LED göstere

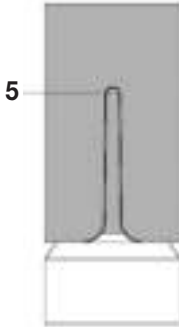
Üst taraf



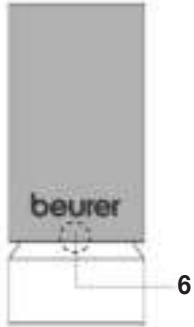
Alt taraf



Arka taraf



Ön taraf



## 4. Çalıştırma

1. Cihazın alt tarafındaki pil bölmesi kapağını ok yönünde kaydırın.
2. İki adet AAA pil yerleştirin. Pilleri yerleştirirken, (+/-) kutupların pil bölümünde gösterilen işaretlerle aynı yönde olmasına dikkat edin.
3. Pil bölmesi kapağını aşağıya doğru bastırarak ve pil bölmesi kapağının üzerindeki ok işaretinin tersine doğru iterek pil bölmesini kapatın. Piller yerleştirildikten sonra cihazda kısa süreyle “- - - -” görüntülenir. Ardından güncel oda sıcaklığı ve bağıl hava nemi değerleri görüntülenir.
4. Termometre/nem ölçeri odanın mümkün olduğunca ortasında (ceyrean olmayan) bir alana yerleştirin.
5. Apple App Store (iOS) veya Google Play Store'dan (Android) ücretsiz “beurer FreshRoom” uygulamasını indirin.



Sistem gereksinimleri:

- Bluetooth® 4.0,
- iOS sürüm 8.0 ve üzeri,
- Android™ sürüm 4.4 ve üzeri

Desteklenen cihazların listesi için yandaki QR kodunu taratın:



6. “beurer FreshRoom” uygulamasını açın ve uygulamadaki talimatları takip edin.
7. Termometre/nem ölçeri “beurer FreshRoom” uygulamasına bağladığınızda, termometre/nem ölçerin ekranında saat bilgisi de hemen görüntülenir.



8. Ortam deęişiklięi olduęunda, termometre/nem ölçerin yeni ölçüm deęerlerini görüntüleyebilmesi için 15 dakika süreye ihtiyaç duyduęunu unutmayın.

## Cihazı fabrika ayarlarına geri alma

Cihazı fabrika ayarlarına geri almak için, alt taraftaki RESET tuşunu 5 saniye süreyle basılı tutun. Cihazdaki ayarlar ve o ana kadar cihazda kaydedilen tüm veriler silinir. Cihaz fabrika ayarlarına geri alınır. Daha önceden uygulamaya aktarılmış olan veriler, uygulamada kalmaya devam eder.

## 5. Sorunların giderilmesi

Sorun	Çözüm
Ekrandaki pil sembolü yanıp sönüyor.	Pil tükenmiş. Pil deęiştirilmelidir.
Hava nemi deęeri olarak "----" gösteriliyor.	Sıcaklık 0°C altındadır. Cihaz 0°C üzerinde bir ortama alınmalıdır.

## 6. Bertaraf etme

Çevreyi korumak için, kullanım ömrü sona erdikten sonra cihazın evsel atıklarla birlikte elden çıkarılmaması gerekir. Cihaz, ülkenizdeki uygun atık toplama merkezleri aracılığıyla bertaraf edilmektedir. Malzemelerin bertaraf edilmesi sırasında yerel yönetmeliklere uyun. Cihazı, elektrikli ve elektronik hurda cihazlarla ilgili AB direktifine (WEEE - Waste Electrical and Electronic Equipment) uygun şekilde bertaraf edin. Bertaraf etme ile ilgili sorularınızı, ilgili yerel makamlara iletebilirsiniz.



Kullanılmış, tamamen boşalmış piller özel işaretli toplama kutularına atılarak, özel atık toplama yerlerine veya elektrikli cihaz satıcılarına teslim edilerek bertaraf edilmelidir. Pillerin bertaraf edilmesi, yasal olarak sizin sorumluluğunuzdadır.

Bu işaretler, zararlı madde içeren pillerin üzerinde bulunur:

Pb = Pil kurşun içeriyor,

Cd = Pil kadmiyum içeriyor,

Hg = Pil cıva içeriyor.



## 7. Teknik veriler

- Sıcaklık ölçüm aralığı:  $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$  ila  $+70\text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $14\text{ }^{\circ}\text{F}$  ila  $+158\text{ }^{\circ}\text{F}$ )
- Hava nemi ölçüm aralığı:  $\% \leq 80$
- 2 x 1,5 V AAA pil

Hata, yanlışlık ve değişiklik yapma hakkımız saklıdır

## Содержание

1. Комплект поставки ..... 54
2. Для ознакомления ..... 54
3. Описание прибора..... 56
4. Ввод в эксплуатацию ..... 57
5. Что делать при возникновении проблем... 58
6. Утилизация..... 59
7. Технические характеристики ..... 59
8. Гарантия ..... 60



**Внимательно прочитайте данную инструкцию по применению, сохраняйте ее для последующего использования и предоставляйте другим пользователям возможность с ней ознакомиться, а также всегда следуйте ее указаниям.**

### **Уважаемый покупатель!**


Благодарим Вас за выбор продукции нашей фирмы. Мы производим современные, тщательно протестированные, высококачественные изделия для обогрева, измерения массы, артериального давления, температуры тела, пульса, для легкой терапии, массажа, косметического ухода, ухода за детьми и очистки воздуха.


С наилучшими пожеланиями,  
компания Beurer

## Важные указания

- Предохраняйте прибор от ударов, влажности, пыли, химических, сильных колебаний температуры, прямых солнечных лучей, брызг, песка и не устанавливайте его вблизи источников тепла (печей, радиаторов отопления).
- Держите прибор подальше от открытого пламени (например, свечей).
- Прибор — не игрушка. Храните его вне пределов досягаемости детей.
- Очищайте прибор влажной салфеткой. Не используйте сильнодействующих чистящих средств и не погружайте прибор в воду.
- Ничего не ставьте на прибор.
- Никогда не накрывайте прибор во время использования, например, одеялом или подушкой.
- Прибор предназначен исключительно для домашнего пользования. Не используйте прибор вне помещения.
- При меняющихся условиях окружающей среды прибор начнет передавать точные значения измерения через 15 минут.

## Обращение с батарейками

- При попадании жидкости из аккумулятора на кожу или в глаза необходимо промыть соответствующий участок большим количеством воды и обратиться к врачу.
- Если батарейка потекла, очистите отделение для батареек сухой салфеткой, предварительно надев защитные перчатки.
-  **Опасность проглатывания мелких деталей!** Маленькие дети могут проглотить батарейки и подавиться ими. Поэтому батарейки необходимо хранить в недоступном для детей месте!

- Обращайте внимание на обозначение полярности: плюс (+) и минус (-).
- Защищайте батарейки от чрезмерного воздействия тепла.
-  **Опасность взрыва!** Не бросайте батарейки в огонь.
- Не заряжайте и не замыкайте батарейки накоротко.
- Если прибор длительное время не используется, извлеките из него батарейки.
- Используйте батарейки только одного типа или равноценных типов.
- Заменяйте все батарейки сразу.
- Не используйте перезаряжаемые аккумуляторы!
- Не разбирайте, не открывайте и не разбивайте батарейки.

## 1. Комплект поставки

Термогигрометр HM 55 1 шт.

Батарейки AAA 2 шт.

Данная инструкция по применению



## 2. Для ознакомления

Термогигрометр HM 55 измеряет температуру и относительную влажность воздуха в помещении. Полученные значения отображаются на дисплее.

Бесплатное приложение "beurer FreshRoom" (для Android и iOS) передает значения измерений на смартфон для постоянного анализа и контроля над ними. Измеренные значения передаются по *Bluetooth*<sup>®</sup>.

При синхронизации термогигрометра через приложение на дисплее появляется индикация времени. Затем на дисплее попеременно появляется индикация времени, температуры и относительной влажности воздуха.

В приложении можно задать минимальные и максимальные значения для температуры и относительной влажности воздуха. В этом случае светодиодный индикатор на приборе показывает, что температура и влажность воздуха находятся в преде-

лах установленного диапазона минимальных и максимальных значений (зеленая индикация) или за его пределами (красная индикация).

Благодаря небольшим размерам термогигрометр можно установить практически в любом месте. С обратной стороны термогигрометра имеется приспособление для подвешивания, при помощи которого прибор можно закрепить на стене (например, на гвозде).

К приложению "beurer FreshRoom" можно подключить одновременно до 5 термогигрометров и дать им разные наименования (например, «кухня» или «гостиная»).

### 3. Описание прибора

- 1 Светодиодный дисплей
- 2 Кнопка PAIR
- 3 Кнопка RESET
- 4 Отсек для батареек с крышкой
- 5 Приспособление для подвешивания
- 6 Светодиодный индикатор

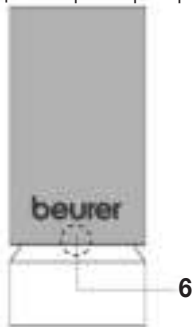
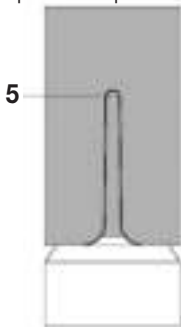
Верхняя часть



Нижняя часть



Обратная сторона      Передняя сторона прибора





## 4. Ввод в эксплуатацию

1. Откройте крышку отсека для батареек, расположенного с задней стороны, в направлении, указанном стрелкой.
2. Вставьте две батарейки AAA. При установке батареек соблюдайте полярность (+/-), указанную в отсеке для батареек.
3. Закройте отсек для батареек, прижав крышку вниз и повернув ее против направления, указанного стрелкой на крышке отсека для батареек. Некоторое время после установки батареек прибор показывает «----». Затем отобразится текущая температура в помещении и относительная влажность воздуха.
4. Располагайте термогигрометр как можно ближе к центру помещения (без сквозных воздушных потоков).
5. Загрузите бесплатное приложение "beurer FreshRoom" в Apple App Store (iOS) или Google Play Store (Android).



Системные требования:

- Bluetooth® 4.0,
- iOS начиная с версии 8.0,
- Android™ начиная с версии 4.4.

Для получения списка поддерживаемых устройств просканируйте расположенный рядом QR-код.



6. Откройте приложение "beurer FreshRoom" и следуйте инструкциям в нем.

7. Как только термогигрометр синхронизируется с приложением "beurer FreshRoom", на дисплее термогигрометра появится время.
8. Обратите внимание, что при меняющихся условиях окружающей среды термогигрометру для отображения новых значений измерения потребуется 15 минут.

### **Возвращение к заводским настройкам**

Для возвращения к заводским настройкам в течение 5 секунд удерживайте нажатой кнопку RESET, расположенную с нижней стороны прибора. При этом все настройки прибора и все сохраненные на этот момент данные удаляются. Установлены заводские настройки прибора. Данные, которые уже были переданы в приложение, сохраняются в приложении.

## **5. Что делать при возникновении проблем**

<b>Проблема</b>	<b>Решение</b>
На дисплее мигает символ батарейки.	Батарейка почти разряжена. Замените батарейку.
Вместо влажности воздуха отображается «----».	Температура ниже нуля. Необходимо перенести прибор в другое место с температурой выше нуля

## 6. Утилизация

В интересах защиты окружающей среды по окончании срока службы следует утилизировать прибор отдельно от бытового мусора. Утилизация должна производиться через соответствующие пункты сбора в вашей стране. Соблюдайте местные законодательные нормы по утилизации отходов. Прибор следует утилизировать согласно Директиве ЕС по отходам электрического и электронного оборудования — WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). При появлении вопросов обращайтесь в местную коммунальную службу, ответственную за утилизацию отходов.



Выбрасывайте использованные, полностью разряженные батарейки в специальные контейнеры, сдавайте в пункты приема спецотходов или в магазины электрооборудования. Закон обязывает пользователей обеспечить утилизацию батареек.

Эти знаки предупреждают о наличии в батарейках токсичных веществ:

Pb = батарейка содержит свинец,

Cd = кадмий,

Hg = ртуть.



## 7. Технические характеристики

- Диапазон измерения температуры: от  $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$  до  $+70\text{ }^{\circ}\text{C}$  (от  $14\text{ }^{\circ}\text{F}$  до  $+158\text{ }^{\circ}\text{F}$ )
- Диапазон измерения влажности воздуха:  $\leq 80\%$
- 2 батарейки типа AAA по 1,5 В

## 8. Гарантия

Мы предоставляем гарантию на дефекты материалов и изготовления

на срок 12 месяцев со дня продажи через розничную сеть.

Гарантия не распространяется:

- на случаи ущерба, вызванного неправильным использованием,
- на быстроизнашивающиеся части (в том числе батарейки),
- на дефекты, о которых покупатель знал в момент покупки,
- на случаи собственной вины покупателя.

Срок эксплуатации изделия: минимум 5 лет.

Товар НЕ подлежит СЕРТИФИКАЦИИ.

Фирма-изготовитель: Бойпер Гмбх,  
Софлингер штрассе 218,  
89077-УЛМ, Германия

Фирма-импортер:  
ООО БОЙПЕР, 109451 г.  
Москва, ул.

Сервисный центр:  
Перерва 62, корп. 2, офис 3  
109451 г. Москва, ул. Перерва 62, корп. 2  
Тел(факс) 495 - 658 54 90  
bts-service@ctdz.ru

Дата продажи \_\_\_\_\_

Подпись продавца \_\_\_\_\_

Штамп магазина \_\_\_\_\_

Подпись покупателя \_\_\_\_\_

## Spis treści

1. Zawartość opakowania .....	63
2. Informacje ogólne.....	64
3. Opis urządzenia.....	65
4. Uruchomienie.....	66
5. Co należy zrobić w przypadku problemów? .	67
6. Utylizacja .....	67
7. Dane techniczne .....	68



Należy dokładnie przeczytać i zachować niniejszą instrukcję obsługi, przechowywać ją w miejscu dostępnym dla innych użytkowników i przestrzegać podanych w niej wskazówek.

### **Szanowna Klientko, szanowny Kliencie!**


Cieszymy się, że wybrali Państwo nasz produkt. Firma Beurer oferuje dokładnie przetestowane, wysokiej jakości produkty przeznaczone do pomiaru wagi, ciśnienia krwi, temperatury ciała i tętna, a także przyrządy do nawilżania powietrza, łagodnej terapii, masażu i ogrzewania oraz urządzenia służące do pielęgnacji urody i ułatwiające opiekę nad dziećmi.


Z poważaniem  
Zespół Beurer

## Ważne wskazówki

- Urządzenie należy chronić przed wstrząsami, wilgocią, kurzem, chemikaliami, dużymi wahaniami temperatury, bezpośrednim promieniowaniem słonecznym, kroplami wody, piaskiem i znajdującymi się zbyt blisko źródłami ciepła (np. piecem, grzejnikiem).
- Urządzenie należy trzymać z dala od otwartego ognia (np. świeczek).
- Urządzenie nie służy do zabawy. Należy je przechowywać poza zasięgiem dzieci.
- Urządzenie należy czyścić zwilżoną ściereczką. Nie należy używać silnych środków czyszczących ani zanurzać urządzenia w wodzie.
- Na urządzeniu nie należy kłaść żadnych przedmiotów.
- Urządzenia nie należy używać pod przykryciem, np. pod kocem lub poduszką.
- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego. Nie należy używać urządzenia na wolnym powietrzu.
- W przypadku zmiany otoczenia urządzenie dokonuje prawidłowego odczytu zmierzonych wartości po 15 minutach.

## Wskazówki dotyczące postępowania z bateriami

- Jeśli dojdzie do kontaktu elektrolitu ze skórą lub oczami, należy przemyć te obszary wodą i skontaktować się z lekarzem.
- Jeśli z baterii wyciekł elektrolit, należy założyć rękawice ochronne i wyczyścić przegrodę na baterie suchą szmatką.
-  **Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia!** Małe dzieci mogłyby połknąć baterie i się nimi udusić. Dlatego baterie należy przechowywać w miejscach niedostępnych dla dzieci.
- Należy zwrócić uwagę na znaki polaryzacji plus (+) i minus (-).

- Należy chronić baterie przed nadmiernym działaniem wysokiej temperatury.
-  **Zagrożenie wybuchem!** Nie wrzucać baterii do ognia.
- Nie wolno ładować ani zwierać baterii.
- W przypadku niekorzystania z urządzenia przez dłuższy czas wyjąć baterie z przegrody.
- Należy używać tylko tego samego lub równoważnego typu baterii.
- Zawsze należy wymieniać jednocześnie wszystkie baterie.
- Nie należy używać akumulatorów!
- Nie wolno rozmontowywać, otwierać ani rozdrabniać baterii.

## 1. Zawartość opakowania

1 × termohigrometr HM 55  
2 × baterie AAA  
Niniejsza instrukcja obsługi



## 2. Informacje ogólne

Termohigrometr HM 55 umożliwia zmierzenie względnej wilgotności oraz aktualnej temperatury powietrza w pomieszczeniu oraz odczytanie wyników na wyświetlaczu.

Dzięki połączeniu z bezpłatną aplikacją „beurer FreshRoom” (na system Android i iOS) można ponadto wygodnie wysyłać wyniki pomiarów na swojego smartfona i obserwować je na przestrzeni długiego czasu. Wyniki pomiarów wysyłane są za pomocą technologii *Bluetooth*<sup>®</sup>.

Po połączeniu termohigrometru z aplikacją na wyświetlaczu pojawi się aktualna godzina. Następnie na wyświetlaczu pojawiają się na zmianę godzina, temperatura i względna wilgotność powietrza.

W aplikacji istnieje możliwość określenia minimalnych i maksymalnych wartości temperatury i wilgotności powietrza. Wskaźnik LED na urządzeniu będzie informować, czy temperatura/wilgotność mieści się we wskazanym zakresie wartości minimalnych/maksymalnych (kolor zielony), czy jest za niska lub za wysoka (kolor czerwony).

Poręczny rozmiar termohigrometru sprawia, że urządzenie można postawić prawie wszędzie. Z tyłu urządzenia znajduje się także uchwyt do zawieszenia, dzięki któremu termohigrometr można przy mocować do ściany (np. na gwoździu).

Z aplikacją „beurer FreshRoom” można połączyć nawet 5 termohigrometrów na raz i dowolnie je ponazywać (np. „kuchnia” lub „salon”).



### 3. Opis urządzenia

- 1 Wyświetlacz LCD
- 2 Przycisk parowania (PAIR)
- 3 Przycisk RESET
- 4 Przegroda na baterie z pokrywą
- 5 Uchwyt do zawieszania
- 6 Wskaźnik LED

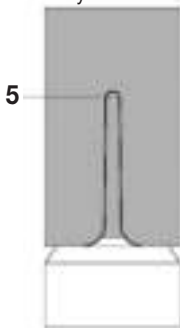
Góra



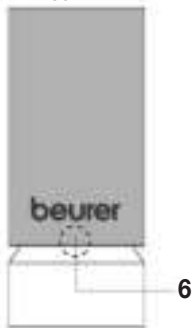
Spód



Tył



Przód



## 4. Uruchomienie

1. Zdjąć pokrywę przegrody na baterie na dole urządzenia w kierunku strzałki.
2. Włożyć dwie baterie AAA. Podczas wkładania baterii zwrócić uwagę na poprawność przyporządkowania biegunów (+/-) zgodnie z oznaczeniami umieszczonymi w przegrodzie.
3. Zamknąć przegrodę na baterie, wciskając pokrywę w dół i przesuwając ją przeciwnie do kierunku wskazanego przez strzałkę. Wkrótce po włożeniu baterii na urządzeniu pojawi się symbol „----”. Następnie pojawi się aktualna temperatura i względna wilgotność powietrza w pomieszczeniu.
4. Termohigrometr należy umieścić możliwie jak najbardziej w środku pomieszczenia (z dala od przeciągu).
5. Pobrać bezpłatną aplikację „beurer FreshRoom” ze sklepu Apple App Store (iOS) lub Google Play (Android).



### Wymagania systemowe:

- Bluetooth® 4.0
- iOS w wersji 8.0 lub nowszej
- Android™ w wersji 4.4 lub nowszej

Zeskanować umieszczony obok kod QR w celu dodania urządzenia do listy obsługiwanych urządzeń:



6. Otworzyć aplikację „beurer FreshRoom” i postępować zgodnie z zamieszczonymi w niej instrukcjami.

7. Po połączeniu termohigrometru z aplikacją „beurer FreshRoom” na wyświetlaczu urządzenia również pojawi się godzina.
8. Należy mieć na uwadze, że w przypadku zmiany otoczenia termohigrometr dokonuje prawidłowego odczytu zmierzonych wartości po 15 minutach.

## Przywracanie ustawień fabrycznych

W celu przywrócenia ustawień fabrycznych należy wcisnąć i przytrzymać przez 5 sekund przycisk RESET znajdujący się na spodzie urządzenia. W ten sposób ustawienia i dotychczas zapisane dane zostaną usunięte z urządzenia. W urządzeniu zostaną przywrócone ustawienia fabryczne. Dane, które zostały przesłane do aplikacji, nie zostaną usunięte.

## 5. Co należy zrobić w przypadku problemów?

Problem	Rozwiązanie
Symbol baterii miga na wyświetlaczu.	Bateria jest wyczerpana. Należy ją wymienić.
Wskaźnik wilgotności powietrza pokazuje „----”.	Temperatura poniżej 0°C, przenieść urządzenie do pomieszczenia z temperaturą >0°C.

## 6. Utylizacja

W związku z wymogami w zakresie ochrony środowiska nie należy wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji



wraz z odpadami domowymi. Utylizację należy zlecić w odpowiednim punkcie zbiórki w danym kraju. Podczas utylizacji należy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących utylizacji materiałów. Urządzenie należy zutylizować zgodnie z dyrektywą WE o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). W razie pytań należy zwrócić się do odpowiedniej instytucji odpowiedzialnej za utylizację.

Zużyte, całkowicie rozładowane baterie należy wyrzucać do specjalnie oznakowanych pojemników zbiorczych, przekazywać do punktów zbiórki odpadów specjalnych lub do sklepu ze sprzętem elektrycznym. Użytkownik jest prawnie zobowiązany do utylizacji baterii zgodnie z przepisami.

Na bateriach zawierających szkodliwe związki znajdują się następujące oznaczenia:

Pb = bateria zawiera ołów,

Cd = bateria zawiera kadm,

Hg = bateria zawiera rtęć.



## 7. Dane techniczne

- Zakres pomiaru temperatur: od  $-10^{\circ}\text{C}$  do  $+70^{\circ}\text{C}$   
(od  $14^{\circ}\text{F}$  do  $+158^{\circ}\text{F}$ )
- Zakres pomiaru wilgotności powietrza:  $\leq 80\%$
- 2 baterie 1,5 V AAA

758.377-1116



Beurer GmbH • Söflinger Straße 218 • 89077 Ulm, Germany

[www.beurer.com](http://www.beurer.com)

[www.beurer-gesundheitsratgeber.com](http://www.beurer-gesundheitsratgeber.com)

[www.beurer-healthguide.com](http://www.beurer-healthguide.com)

